

APRIL

1917

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

April



1917

APRIL 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cl. cl. with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each. Post free Eightpence.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambari. 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harsa Carita. 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥariri. 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥariri. 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.

(14, 15) WATERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmi. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiḃa-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. Berriedale). Tl. Saṅkhāyana Āranyaka. 1908. Price 5s.

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngir. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Price 10s. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume.

(20) NICHOLSON (R. A.). The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī. Text and Translation. 1911. Price 7s. 6d.

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 10s.

(23) WARDROP (O.). *Visramiani*. *The Story of the Loves of Vis and Ramin*. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 10s.

(24) UǪ (Professor). *Vaisesika Philosophy*, translated from the Chinese. (*In the press.*)

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht*. (*In preparation.*)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. Price 15s.

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo. 1902. Price 5s.

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. Price 5s.

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. Price 5s.

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfī*. 8vo. 1903. Price 5s.

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī*. 8vo. 1899. Out of print.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics*. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India*. 8vo. 1906. Price 5s.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches*. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology*. 8vo. 1907. Price 5s.

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects*. 8vo. 1908. Price 5s.

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. Price 3s.

(14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. Price 5s.

(15) BRANDSTETTER (R.). An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden. 8vo. 1916. Price 7s. 6d.

(16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq. 8vo. 1915. Price 5s.

(17) BAILEY (Rev. T. Grahame). Linguistic Studies from the Himalayas. (*In the press.*)

GASTER (M.). El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses. (*In preparation.*)

ROYAL ASIATIC SOCIETY

PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 5s.

(3) HULTZSCH (Professor E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. 8vo. 1911. Price 7s. 6d.

(4) BRAY (Denys de S.). The Life-history of a Brāhūi. 8vo. 1913. Price 5s.

A special discount is allowed to members of the Society.

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,
Official Agents to the India Office; the Imperial Academy of
Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society,
Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

*LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books
and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand
Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which
are to be had on application.*

**LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s.
post free.**

Vol. XXVII. Nos. 1-4. Now Ready.

LATEST CATALOGUE ISSUED

BIBLIOTHECA ORIENTALIS, XVI. Being a Cata-
logue of Second-hand Books on Arabia, Persia,
Turkey, with an important Collection of Books
on Islam. 2,529 Nos. Sent gratis on application.

NEW PUBLICATIONS

DAICHES (Dr. S.). Lord Kitchener and his Work in
Palestine. 8vo. Boards. pp. 88. 2s. 6d. net.

RUXTON (F. H.). Mâlîki Law. Being a Summary
from French Translations of the Mukhtasar of
Sîdî Khalîl. With Notes and Bibliography.
Roy. 8vo. Cloth. pp. xv, 420. 15s. net.

AERPATASTÂN AND NÎRANGASTÂN, or the Code
of the Holy Doctorship, etc. Being portions of
the Great Husparam Nask on the Order, etc., of
the Noble Zarathushtrian Church. Translated with
numerous illuminative notes by Sohrab Jamshedjee
Bulsara. Roy. 8vo. Cloth. pp. l, 509. 16s. net.

LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C.
(Opposite the British Museum.)

W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,
CAMBRIDGE.

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of Journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock.

The following Catalogues may be had on application:—

No. 139. New Books at reduced prices, 174 pp.

No. 156. English and French Literature, Art, Architecture, Archæology, etc., 82 pp.

No. 159. History and Economics.

No. 161. Important New Publishers' Remainders.

No. 162. A Librarian's Catalogue of Periodicals, Transactions, and Publications of Learned Societies. Standard Sets and Library Editions in all departments of Literature.

No. 163. Greek and Latin Classics, Theology, and Philosophy, 104 pp.

No. 164. The Historical and Theological Library of the late Professor H. M. Gwatkin, editor of the *Cambridge Mediaeval History*, etc.

The following are in preparation:—

No. 165. A reference Catalogue of Books in English Literature—a most important list for all Librarians, Students, and Collectors.

No. 166. Mathematics, Science, and Natural History.

No. 167. Oriental Literature, Early Printed Books, Foreign Literature, etc.

Specialty Wanted to Purchase.

Asiatic Society of Bengal. Proceedings and Journal. Any volumes.

Calcutta Review for January and April, 1880; April and July, 1883; January, 1886; January, 1888; October, 1901; January, July, and October, 1902, in parts or complete volumes.

Journal of Indian Art. A complete set; also any volumes after VII.

Asiatic Quarterly Review, July, 1889.

Sacred Books of the East (ed. Max Müller). A set or any volumes.

Yule. Cathay and the Way thither.

Special terms are offered to Libraries and Institutions.

We own one of the largest private printing works in East Anglia and can therefore quote very reasonably for printing, publishing, and selling books.

Libraries and smaller collections of books purchased.

Valuations for Probate.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1916-17

PRESIDENT

1914 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR

1914 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT.

1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS

1916 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A. (*Librarian*).

1917 SIR GEORGE GRIERSON, K.C.I.E. (*Secretary*).

1916 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1915 THE RIGHT HON SYED AMEER ALI, C.I.E., LL.D.

1915 C. OTTO BLAGDEN, Esq.

1913 WILSON CREWDSON, Esq., J.P., F.S.A.

1913 W. FOSTER, Esq., C.I.E.

1916 DR. M. GASTER.

1916 PROFESSOR LEONARD W. KING, M.A., F.S.A.

1915 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.LITT., LL.D., PH.D.

1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D.

1916 SIR JOHN MARSHALL, C.I.E.

1915 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.

1915 VINCENT A. SMITH, Esq., M.A., I.C.S. ret.

1914 F. W. THOMAS, Esq., PH.D.

1916 W. PERCEVAL YETTS, Esq.

Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, Miss FRAZER.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1917

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
VI. The Gospels of the Infancy, the Lalita Vistara, and the Vishnu Purāna: or the Transmission of Religious Legends between India and the West. By J. KENNEDY	209
VII. A Cosmological Tract by Pseudo-Dionysius in the Syriac Language. By GIUSEPPE FURLANI, Ph.D., J.U.D.	245
VIII. Nahapāna and the Śaka Era. By RAKHALDAS BANERJI, M.A.	273
IX. A Biography of Shaykh Aḥmad-i-Jām. By W. IVANOW	291
X. Two Notes on Javanese Archæology. By J. PH. VOGEL, Ph.D.	367

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

The Wind, the Phœnix, and a String of Pearls. By L. C. HOPKINS. (With Plate.)	377
The Metres of Ḥāfiẓ and Ātish. By R. P. DEWHURST, I.C.S.	383
Serapis, Isis, and Mithras as Essays towards a Universal Religion. By J. KENNEDY	386
The Two Invasion Hypothesis. By GEORGE A. GRIERSON	400

NOTICES OF BOOKS

SHWE ZAN AUNG, B.A., and Mrs. RHYS DAVIDS, M.A. Points of Controversy or Subjects of Discourse. Reviewed by M. H. B.	403
The Diary of Ananda Ranga Pillai, Vol. IV. By FRANK PENNY	407

	PAGE
W. J. PRENDERGAST, B.Litt. The Maqāmāt of Badi' al-Zamān al-Hamadāni. By H. HIRSCHFELD . . .	409
R. NARASIMHACHAR. Annual Report of the Mysore Archæological Department for the Year 1915-16. By L. D. B.	411
G. YAZDANI. Annual Report of the Archæological Department of His Highness the Nizam's Dominions, 1914-15 A.D. By L. D. B.	412
T. A. GOPINATHA RAO, M.A. Elements of Hindu Iconography. By L. D. BARNETT	412

OBITUARY NOTICE

John Faithfull Fleet, C.I.E. By L. D. BARNETT . . .	415
---	-----

NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society . . .	419
Principal Contents of Oriental Journals	423
ADDITIONS TO THE LIBRARY	425

LIST OF MEMBERS.

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.